

SAGRADO

Universidad del Sagrado Corazón

Prontuario

Título:	Portugués Elemental II
Codificación:	POR 102
PRERREQUISITOS:	POR 101
Créditos:	3 créditos 45 horas contacto 15 hora de laboratorio, 1 término

DESCRIPCIÓN

Este curso continúa presentando en forma elemental la lengua portuguesa en su variante brasileña a estudiantes hispanohablantes que no tienen conocimiento alguno del idioma. Utilizando el método comunicativo (CTL) se trabajan las cuatro destrezas fundamentales de la lengua: la comprensión oral y de lectura, así como la expresión oral y la escrita. Las lecciones se organizan de manera nocional-funcional ofreciendo también al estudiantado una introducción a la cultura del mundo lusófono. Con el apoyo del Laboratorio de Idiomas se complementa el curso con una hora semanal de laboratorio vivo para perfeccionar el uso de la lengua.

JUSTIFICACIÓN

La posición de Puerto Rico en el escenario mundial, especialmente en América Latina, es cada vez más prominente. Para que se proyecte como una economía de servicio, que incluya turismo, educación y tecnología, es importante que los profesionales de Puerto Rico tengan conocimiento de varios idiomas. El portugués es un idioma que tiene raíces comunes con el español y es hablado en uno de los países más importantes de América Latina, Brasil, por lo que debe figurar entre los idiomas que se estudia en la universidad. Los estudiantes no solo ampliarán sus destrezas lingüísticas sino su percepción de un mundo cultural y un medio ambiente rico y variado. El desarrollo de profesionales con estas destrezas propiciará los intercambios comerciales y culturales entre Puerto Rico, Brasil, Portugal y otros países de habla portuguesa, lo que beneficiará la economía puertorriqueña y contribuirá a la creación de lazos de amistad entre varios pueblos alrededor del mundo.

COMPETENCIAS

El curso desarrolla en el o la estudiante las siguientes

- competencias: ○ Comunicación
- Cuestionamiento crítico
- Sentido ético y justicia social

OBJETIVOS

Al finalizar el curso el o la estudiante será capaz de:

1. Comprender y expresarse articulando claramente en portugués de uso diario
2. Desarrollar vocabulario básico
3. Reconocer y practicar estructuras básicas del idioma diferenciando entre el portugués y el español
4. Leer y comprender textos de relativa dificultad
5. Escribir redacciones sencillas
6. Adquirir conocimiento de aspectos culturales, sociales e históricos de Brasil, Portugal y otros países y regiones de habla portuguesa.

CONTENIDO

I. Introducción al curso y revisión del Pretérito Perfecto Simple II.

El tiempo y los pasatiempos

El pretérito imperfecto de los verbos regulares

III. Fiestas y tradiciones

Comparaciones de desigualdad e igualdad

Pronombres oblicuos tónicos: después de las preposiciones

Verbos y pronombres reflexivos

IV. El trabajo y los negocios

Uso de “se” como sujeto impersonal

El imperfecto progresivo

Más pronombres interrogativos

El modo Imperativo

V. La comida

El subjuntivo presente

Imperativo: forma con la segunda persona singular (tu)

VI. La salud y los médicos

Hablar sobre emociones, opiniones y actitudes

Uso del imperativo con “nós”

Los pronombres relativos “que” y “quem”

METODOLOGÍA

Se recomiendan las siguientes estrategias de la metodología de aprendizaje activo:

- Ejercicios de práctica orales y escritos centrados en el estudiante ●

Aprendizaje colaborativo a través de diálogos (*“role playing”*) vivos en situaciones reales

- Actividades de lectura, escucha y expresión oral simultánea
- Reconocimiento, repetición e imitación de oraciones comunes
- *“Flipped classroom”* para intuición de estructuras gramaticales
- Foros digitales asincrónicos para práctica de expresión y comprensión de escritura
- Ejercicios de adquisición de vocabulario a base de imágenes (sin traducción)
- Uso dinámico de aplicaciones digitales, vídeos y canciones

EVALUACIÓN

Exámenes parciales (5; eliminación nota más baja) 40%

Presentaciones orales (2) 15%

Tareas y Discusiones 10%

Pruebas cortas 10%

Laboratorio de Idiomas 25%

TOTAL 100%

BIBLIOGRAFIA

Carvalho, Orlene Lúcia S. & Marcos Bagno. (2015) *Gramática Brasileira para hablantes de español*. Ipiranga: Parábola Editorial.

Cossi Bizon, Ana Cecília et al. (2020) *Mano a Mano: Português para falantes de espanhol*. Abingdon: Routledge.

Coimbra, Isabel & Olga Mata Coimbra. (2017) *Gramática Ativa 1*. Versão Brasileira. Lisboa: Lidel.

Klobucka, Anna et al. (2013) *Ponto de Encontro: Portuguese as a World Language*. 2nd ed. New Jersey: Prentice Hall.

Monteiro Simões, Antônio Roberto. (2012). *Pois não. Brazilian Portuguese Course for Spanish Speakers*. Austin: UT Press,.

Sarmiento, Leila Lauar. (2012). *Gramática em textos*. 3 ed. São Paulo:

Moderna. Sobral, Patrícia Isabel & Clémence Jouüet-Pastré. (2015) *Mapeando a Língua Portuguesa através das artes*. Indiana: Focus.

Whitlam, John. (2011) *Modern Brazilian Portuguese Grammar: A Practical Guide*. New York: Routledge.

RECURSOS ELECTRÓNICOS

“Web-sites” de la Internet en portugués Revistas y “brochures” CD ROM: Rio Cassettes y cds de música Mapas y panfletos informativos Correo electrónico

<http://www.travlang.com/languages/cgi-bin/langchoice.cgi> (site con frases para viajeros - tiene sonido)

<http://www.priberam.pt/DLPO/> - gramática portuguesa

<http://www.uol.com.br/michaelis> - diccionario

<http://www.leca.ufrn.br/portugues/english.html> - historia de la lengua portuguesa y otros enlaces de interés para aprender portugués (textos en inglés y portugués)

<http://www.leca.ufrn.br/portugues/english.html> (site en inglés que describe historicamente como la lengua portuguesa fue formada).

<http://www.acs.ucalgary.ca/HIST/tutor/eurvoya/Iberian.html> - tutorial con información histórica sobre la Península Ibérica y las conquistas marítimas

<http://www.geocities.com/CollegePark/Theater/2963/2.html> - información histórica en Portugués

SITES DE MÚSICA

<http://www.geocities.com/BourbonStreet/2096/favorite.htm> - letras y notas musicales de canciones brasileiras.

<http://www.geocities.com/Heartland/Hollow/6831/links.htm> - música instrumental brasileira.

http://members.xoom.com/midibrasil/musica_popular_brasileira.htm - más música

instrumental.

http://members.xoom.com/midibrasil/musica_de_portugal.htm - música instrumental de Portugal.

<http://www.geocities.com/EnchantedForest/Palace/8145/lyrics.htm> - letras de canciones brasileiras con traducción al inglés y música instrumental.

Puede encontrar más recursos de información relacionados a los temas del curso en la página de la biblioteca <http://biblioteca.sagrado.edu/>

ACOMODO RAZONABLE

Para obtener información detallada del proceso y la documentación requerida, debe visitar la oficina correspondiente. Para garantizar igualdad de condiciones, en cumplimiento de la Ley ADA (1990) y el Acta de Rehabilitación (1973), según enmendada, todo estudiante que necesite servicios de acomodo razonable o asistencia especial deberá completar el proceso establecido por la Vicepresidencia de Asuntos Académicos.

INTEGRIDAD ACADÉMICA

Esta política aplica a todo estudiante matriculado en la Universidad del Sagrado Corazón para tomar cursos con o sin crédito académico. Una falta de integridad académica es todo acto u omisión que no demuestre la honestidad, transparencia y responsabilidad que debe caracterizar toda actividad académica. Todo estudiante que falte a la política de honradez, fraude y plagio se expone a las siguientes sanciones: recibirá nota de cero en la evaluación y/o repetición del trabajo en el seminario, nota de F(*) en el seminario: suspensión o expulsión según se establece en el documento de Política de Integridad Académica con fecha de efectividad de noviembre 2022.